

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
A	Refugee Guide – Willkommen in Deutschland!	دليل اللاجئين - مرحبا بكم في ألمانيا!	راهنمای پناهندگی - به آلمان! خوش آمدید	Refugee Guide - Welcome to Germany!	راهنمای پناهندگی - به آلمان! خوش آمدید	Refugee Guide - Bienvenue en Allemagne!	Rêberê Koçber - Bi xweşî hatî ferhenga Almanya!	كوم داكتران زما ژبه بولى	ኣበጃዎን ገዛዙ-ገዛዎንን ገዛዛኡ መግዢ/መጻፍን	پناه گزين گانڀڻي - جرمني! امين خوش آمدید
A	AnkommenApp – Leben in Deutschland	تطبيق اروبا-حج: موبيلات - العيش في ألمانيا	x	AnkommenApp – Living in Germany	AnkommenApp - زندگی در آلمان	AnkommenApp - Vivre en Allemagne	x	x	x	x
A	ARD Wegweiser für Deutschland	دليل اللاجئين إلى (ARD) قناة ألمانيا	x	ARD Refugee Guide to Germany	x	x	x	x	x	x
A	DW Flüchtlingswegweiser	دويتشه فيل دليل اللاجئين إلى ألمانيا	راهنمای پناهندگان Deutsche Welle به آلمان	Deutsche Welle Refugee Guide to Germany	راهنمای Deutsche Welle به پناهندگان در آلمان	Deutsche Welle Refugee Guide de l'Allemagne	x	Deutsche Welle جرمني ته د کډوالو لارښود	x	مهاجرين کے لیے Deutsche Welle گانڀڻي
A	Wegbegleiter für unbegleitete Minderjährige	مراقق طريق للقاصدين ياف املائي	راهنام برای نو جوانان در آلمان	Guide for unaccompanied minors	x	Guide pratique pour les jeunes en Allemagne	x	x	x	x
A	Erklärvideos für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge	اشروطه فيديو توضيحية للاجئين القصر غير المصحوبين	فيلم های توضیحي برای پناهندگان جزئی همراهی نشده	Explanatory videos for unaccompanied underage refugees	x	x	x	د بي خايه شويو کډوالو لپاره تشریح کونکي ويډيو	አስተማሪ-ሲዎስ ፎር አዋጥ-ከምድር-አንጻር ርዕዮአዊ	x
A	Love-Europe App - Navi-Wegweiser	الحب أوروبا التطبيق - دليل غس للأحداث والمساعدة	x	Love-Europe App – GPS Guide to Events and Assistance	x	x	x	x	x	x
A	Trace the Face	الأشخاص الذين يبحثون عن مهاجرين مفقودا لاثريشان في أوروبا	افرادیکه در جستجوی اشخاص مفقودا لاثريشان در اروپا هستند	Trace the Face – Finding those who got separated from you while traveling to Germany	x	Personnes recherchant des migrants en Europe (Trace the Face)	x	هغه خلک چه په اروپا کی د لادرکه شويو کډوالو په لټه کی دي (Trace the Face)	x	x
G	Welche Ärzte sprechen meine Sprache	أي الأطباء يتحدثون لغتي	x	Which Doctors Speak My Language	x	Quels médecins parlent ma langue	x	كوم داكتران زما ژبه بولى	x	x
G	Impfkalender	جدول التطعيم	تقسيم اوقات واکسين	Vaccination Calendar	برنامه واکسيناسيون	Calendrier de Vaccination	Bernameya vaksîledanan	د واکسين کولو مهال وپش	ክብሩና ገንዘብ	ويكسين کا شيڈول
G	Mein Gesundheitsheft	دفتر الصحة الخاص بي	کتابچه سلامت من	My Health Booklet	کتابچه سلامت من	Mon carnet de santé	x	x	ፍራ-ገፍ ዳበሪ	میری صحت کتابچه
G	Mein Körper in Wort und Bild	جسمي بالكلمات والصور	x	My Body in Word and Picture	بدن من در کلمات و تصاویر	Mon corps en mots et en images	x	x	x	x
G	Flücht und Trauma	اللجوء والصدمة	پرواز و صدمه	Flight and Trauma	x	Fuite et Traumatisme	Koçberî û şok	مهاجرت او روانی ستونزی	x	x
G	Flücht und Trauma - Selbsthilfe	اللجوء والصدمة: كيف تتعامل مع الضغوط النفسية؟	پرواز و صدمه - به خود کمک کردن	Flight and Trauma – Self Help	x	Fuite et Traumatisme - auto-assistance	Koçberî û şok – Alîkariya xweser	مهاجرت او روانی ستونزی - خان ته مرستی کوی	x	x
G	Warum kann Alkohol für mich gefährlich werden?	لماذا قد ينطوي الكحول على خطورة تهدد صحتي؟	چرا الکل برای من خطرناک است؟	Why might drinking alcohol get dangerous for me?	x	x	x	x	መቆ-ጭን ኦሮሽ-ላልበ ጸገርኛል ፎር መ?	x
G	Warum kann Cannabis für mich gefährlich werden?	لماذا يمكن أن يكون القنب خطيراً بالنسبة لي؟	چرا کانايبس برای من خطرناک است؟	Why could smoking cannabis get dangerous for me?	x	x	x	x	መቆ-ጭን ንግዥበበ ጸገርኛል ፎር መ?	x
G	Warum können Medikamente auch schaden?	لماذا يمكن أن تؤذي الأدوية أيضاً؟	چرا داروها نیز صدمه می بینند؟	Why might taking medications also be harmful to me?	x	x	x	x	መቆ-ጭን መፍቆ-ክን ኦሮ ላይት?	x
G	SeeleFon - Information und Hilfe durch Telefon- und Email-Beratung für psychisch kranke Menschen	SeeleFon - المشورة والمساعدة للأشخاص المضطربين نفسياً من خلال الاستشارة عبر الانترنت والهاتف	x	SeeleFon – advice and help for psychologically disturbed persons through online and telephone counseling	x	SeeleFon - conseils et aide pour les personnes psychologiquement perturbées par des conseils en ligne et par téléphone	x	x	x	x
V	Asylanhörnung - Video	فلم – مقابلة اللجوء	فلم - مصاحبه برای پناهندگی	Video – The Asylum Interview	ويديو - مصاحبه پناهندگی	Vidéo - l'interview d'asile	Video - Hevdîtina penaberiyê	ويديو - د پناه غوښتنی مرکي	ፊልም - ጸገማዊቶን ንክተ-ሀብት	ويڈيو - پناه گزين انٹرويو

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
V	Asylanhörung - Merkblatt	مقابله اللجوء	مصاحبه برای پناهندگی	Interview for Asylum	مصاحبه برای پناهندگی	Entretien pour l'asile	Hevpeyvîn ji bo penaberiyê	x	ጸገናዎችን ገንብቶ ማግኘት	اپنے کام کے حقوق کے بارے معلومات
V	Dolmetscher bei der Asylanhörung	مقابله اللجوء - المترجمين	نکته های برای پناهندگان	Interpreters during the interview	نکته های برای پناهندگان	Les interprètes lors de l'entretien	x	x	x	x
V	Mein Recht auf Schutz	حقي في التمتع بالحماية	حق من برای حمایت	My right to protection	حقي في التمتع بالحماية	Mon droit à la protection	x	x	ሰጠልል ግዴታዎቼ	x
V	Mein Recht auf Teilhabe	حقي في المشاركة	حق من از مشارکت	My right to participate	حقي في المشاركة	Mon droit de faire partie de la société	x	x	ሰጠልል ተሳታፊነቱ	x
V	Mein Recht zu bleiben	حقي في البقاء	حق من برای اقامت	My right to stay	حقي في البقاء	Mon droit de rester	x	x	ኛይ ምእናንተ ማሳይ	x
V	SGB II Merkblatt	مزایا البطالة كتيب إعلامي	x	SGB II Unemployment Benefits Informational Brochure	x	Brochure d'information sur les prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Ausfüllhinweise	تعليمات طلب إعانات البطالة	x	SGB II Unemployment Benefits Application Instructions	دستور العمل تکمیل فرم SGB II (جاب سنتر)	Instructions de demande de prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Musterbescheid	منافع البطالة مثال على ذلك	x	SGB II Unemployment Benefits Example Form	x	Formulaire d'exemple de prestations de chômage SGB II	x	x	x	x
V	SGB II Musterberechnungsbogen	مزایا البطالة مثال حساب	x	SGB II Unemployment Benefits Example Calculation	x	SGB II Exemple de calcul des avantages de chômage	x	x	x	x
V	Merkblatt zur Familienzusammenführung	تعليمات لم شمل الأسرة	x	Advice on Family Reunification	x	x	x	x	ጸገናዎች (ኛይ-ዳላፍ-ገርዝ) - ሰጠልል ስድራ-ሱዳዊ ምክንያቶች	x
V	Familiennachzug für Menschen mit subsidiärem Schutz	لم الشمل لسر اللجنين الحاصلين على الحماية الثانوية	x	x	x	x	x	x	x	x
V	Familienzusammenführung für Syrer	جمع شمل العائلات من سوريا	x	Reuniting Family from Syria	x	x	x	x	x	x
S	Deutschlernen von DW	تعلم اللغة الألمانية مع دويتشه فيله	ألماني را با دويچه وله ياد بگيريد	Learn German with Deutsche Welle	ألماني را با دويچه وله ياد بگيريد	Apprendre l'allemand avec la Deutsche Welle	x	سرہ Deutsche Welle جرمن سرہ زدہ کرہ	x	کے Deutsche Welle ساتھ جرمن جانیں
S	Deutschlernen auf Muttersprachen	تعلم اللغة الألمانية مع ضياء عبد الل	آموزش زبان آلمانی	x	آموزش زبان آلمانی	x	x	x	x	x
S	Marhaba – Ankommen in Deutschland	مرحبا - فيديو سلسلة عن الحصول على اعداد على ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x
S	WDR for You - Informationen über verschiedene Themen für Flüchtlinge	معلومات حول (WDR) قناة مواضيع مختلفة تتعلق كونيها اجنبي في ألمانيا	x	WDR Information about various topics related to being a foreigner in Germany	اطلاعات در مورد WDR موضوعات مختلف مربوط به يك خارجی در آلمان	x	x	x	x	x
S	Erste Wege in Deutschland (Telenovela)	طرق اولی في ألمانيا	x	x	x	x	x	x	x	x
S	Roadmap for muslimische Migranten in Deutschland	خريطة طريق للمهاجرين المسلمين إلى ألمانيا	x	Roadmap for Muslim Immigrants to Germany	x	x	x	x	x	x
S	Rafik Schami – Rat für Flüchtlinge	رفیق شامي - 10 اقتراحات للاجئين لجعل الحياة في ألمانيا أكثر سارة	x	Rafik Schami – 10 Suggestions to Refugees to Make Life in Germany More Pleasant	رفیق شامي - 10 پیشنهاد به پناهندگان برای زندگی دلپذیرتر در آلمان	Rafik Schami - 10 suggestions aux réfugiés pour rendre la vie en Allemagne plus agréable	Rafik Schami - 10 Pêşniyarên penaberan ku ji bo Jiyanaya Elmanyayê ve çêtir e	x	x	x
S	BR.de KulturGuide	بايرن الاتصالات - دليل الثقافة الألمانية	x	Germany and its People	x	x	x	x	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ትግርኛ	Urdu اردو
W	Meine erste Wohnung in Deutschland	سكني الاول في المانيا	x	My First Flat in Germany	اولين خانه من در كشور آلمان	x	x	په آلمان كې زما لومړنۍ اډارتمان	میرا پہلا اپارٹمنٹ جرمنی میں	
W	Vor der Kontoeröffnung	قبل فتح حساب البنكي	x	Checklist – before opening a bank account	قبل از باز کردن حساب بانکی	x	x	x	x	x
W	Nach der Kontoeröffnung	بعد فتح حساب البنكي	x	Checklist – after opening a bank account	بعد از باز کردن حساب بانکی	x	x	x	x	x
W	Versicherung	قائمة المراجعة – التأمين	x	Checklist – insurance	چک لیست بیمه	x	x	x	x	x
W	Mobilfunk	الهاتف الجوال	x	Checklist – mobile phone	راهنمای خرید تلفن همراه	x	x	x	x	x
W	Wohnung	قائمة المراجعة – اول شقة خصّة	x	Checklist – renting a flat	اسباب کثی به منزل جدید	x	x	x	x	x
W	Shopping im Internet	التسوق عبر الانترنت	x	Checklist – shopping online	خرید در اینترنت	x	x	x	x	x
W	Urheberrecht	حقوق الطبع و النشر	x	Checklist – copyrights on movies and music	چک لیست – کپی رایت	x	x	x	x	x
W	Energie sparen	قائمة المراجعة – توفير الطاقة	x	Checklist – saving energy	چگونه می توانید در مصرف انرژی صرفه جویی کرده؟	x	x	x	x	x
W	Lebensmittelverpackung	قائمة المراجعة – عبوات السلع الغذائية	x	Checklist – food packaging	بسته بندی مواد غذایی	x	x	x	x	x
W	Inkassoforderungen	قائمة المراجعة – خطاب التحصيل	x	Checklist – collection agencies	x	x	x	x	x	x
W	Schlüsseldienste	تحذير من خدمات المفاتيح	x	x	x	x	x	x	x	x
W	Videos zu den oben genannten Verbraucherthemen	مقاطع الفيديو حول موضوعات للمستهلكين	x	Videos on the above consumer topics	فیلم ها در موضوعات مصرف کننده فوق	x	x	x	x	x
W	Verbrauchertipps in Video	برنامج بث لحماية المستهلك	x	x	x	x	x	x	x	x
W	Verkehrsregeln für Fahrräder	قواعد المرور للدراجات الهوائية	x	Traffic Rules for Bicycles	قوانین ترافیکی برای دوچرخ	Règles de circulation pour les vélos	Rëbazên barkirî yên bicycles	د بایککلونو لپاره د ترافیکو مقررات	አዎንታዊ የጉዞ ጉዳይ ጥያቄዎች (ጉዞ ጉዳይ ጥያቄዎች)	x
Q	Ratgeber – Jobsuche und Minijobs	x	x	Job Search and Minijobs	x	Recherche d'emploi et mini-emplois	x	x	x	x
Q	Was Geflüchtete wissen sollten, um in Deutschland erfolgreich zu arbeiten	حقوقك في سوق العمل	x	What refugees should know about working in Germany	x	Ce que les réfugiés doivent savoir pour travailler pour travailler avec succès en Allemagne	x	x	x	x
Q	Leitfaden für den beruflichen Einstieg in Deutschland	x	x	Guide to starting your career in Germany	x	Guide pour bien débiter sa vie professionnelle en Allemagne	x	x	x	x
Q	Beschäftigung ausländischer ArbeitnehmerInnen	x	x	Employment of Foreign Workers in Germany	x	x	x	x	x	x
Q	Positivliste: Zuwanderung in Ausbildungsberufe	x	x	Whitelist: Immigration into recognized occupations	x	x	x	x	x	x
Q	Kein Lohn? Werden Sie aktiv!	بدون أجر – كن طرفاً فاعلاً	x	No Pay? Take action now!	حقوق دریافت نکردید اقدام کنید	Pas de salaire – Défendez-vous !	x	x	x	x

	Thema	Arabisch عربي	Dari (Afghanisch) دري	Englisch English	Farsi (Persisch) فارسی	Französisch Français	Kurdisch Kurdî	Paschto پښتو	Tigrinya ብሔር	Urdu اردو
Q	Leiharbeit	العمالة المؤقتة	x	Temporary Agency Work	کار موقت	Travail Intérimaire	x	x	x	x
Q	Gesetzlicher Mindestlohn in Deutschland	الحد الأدنى القانوني للأجور في ألمانيا	x	National Minimum Wage in Germany	حداقل حقوق قانونی در آلمان	Salaire minimum légal en Allemagne	x	x	x	x
Q	Selbstständigkeit – nur zum Schein?	عمل حر - فقط ظاهرياً؟	x	Self-employed – but only on paper?	شغل آزاد کاذب؟ با حقوق إخواننا شويده؟	Indépendant – qu'en apparence ?	x	x	x	x
Q	Duale Ausbildung	التعليم المزدوج عن مبسطاً	آموزش دوگانه ساده شده است	Vocational education and training	آموزش دوگانه ساده شده است	La formation en alternance	x	x	ብሔር ብሔር ብሔር	x

A = Ankunft; G = Gesundheit & Kinder; V = Asyl-Verfahren, Beratung & Behörden; S = Sprache & Kultur; W = Wohnen; Q = Qualifizieren (Ausbildung und Arbeit)